

老莊思想分析

杜善牧 著
宋稚青 譯



宋 杜

稚 善

青 牧

譯 著

老莊思想分析

光啓出版社發行

老莊思想分析

中華民國六十四年十月初版
中華民國六十九年三月三版
中華民國七十七年元月四版

◀版權所有・翻印必究▶

著 者：杜善牧

譯 者：宋稚青

准印者：台北總教區總主教賈彥文

出版者：光啓出版社

地址：台北市10718辛亥路一段24號

電話：(02)3414922・3416024

郵政劃撥：0768999-1(光啓出版社戶)

登記證：行政院新聞局局版台業字第0084號

發行者：袁國慰

承印者：永望文化事業有限公司

地址：台北市師大路170號三樓之3

電話：(02)3960350・3213627

定 價：100 元

30215

本書簡介

本書旨在分析並闡述老子與莊子的哲學思想。由於作者係涵泳於西方文化與基督信仰中的西方人，因此自有其獨特的慧識，值得一讀。

作譯者簡介

杜善牧，西班牙籍耶穌會士，在中國傳教數十年，對老莊思想探研頗深。曾將《老子》、《莊子》二書譯成西班牙文，並獲西班牙國家學術獎。

宋雅青，現在台南碧岳神學院教授神學，譯著頗多，有《心身的潛力》、《智能的修養》等。

老莊思想分析

杜善牧著
宋稚青譯

目錄

一 前

道及其特質	六
道家	九
道家的來源	一一
道，萬有中第一和最高的「有」	一二
道的超越性	一三
道，無窮盡	一五
道，不可道	一六
道，無	一七
道與物有別	一九
道，無名	二〇
緘默	二二
道，名	二四

道，淵·····	二四
虛空，道的住所·····	二五
虛與無·····	二六
道，光與暗·····	二九
道之來源·····	二九
道——創造者·····	三〇
道，通萬物·····	三二
道與德·····	三二
道（象）·····	三七
道，眞理·····	三八
道與生命·····	三九
道，母·····	四〇
道，幸福·····	四〇
道有位格嗎？·····	四二
道是否是上帝？·····	四五
神秘主義·····	四六
道樞·····	四六
與道結合·····	四八

浮遊乎萬物之祖·····	五三
道家的神秘·····	五四
神魂超拔·····	五四
坐忘·····	五六
位格的廢除·····	五七
渾沌術·····	六〇
棄智·····	六一
狂人·····	六六
秘密紀律·····	六七
道——精神體·····	六八
天地·····	七〇
帝·····	七一
物·····	七三
道家的自然主義·····	七五
無爲·····	七八
清靜·····	八〇
人與人際關係·····	八二
莊子書中的孔子及儒家·····	八二

仁與義·····	八三
是非·····	八五
愛·····	八六
懷疑主義·····	八九
完人·····	九〇
真人·····	九三
天人·····	九五
至人·····	九五
神人·····	九六
聖人·····	九六
德人·····	九七
謙遜·····	九七
世界·····	九九
柔弱與剛強·····	一〇〇
政治·····	一〇二
——被統治的人民·····	一〇九
——愚民·····	一一〇
外交·····	一一一

戰爭.....一二一

民.....一二三

四 陰陽、生死、其他.....一六六

相對因素.....一六六

無用之用.....一八

陰陽.....一九

生與死.....二〇

身後.....二六

自我.....二九

專一.....三〇

馭風.....三一

道家的非倫理觀.....三一

相對論.....三三

命.....三五

前言

我的朋友拉來 (P. Claudio Larré) 熱心漢學，邀請我把老、莊二書各種名詞的意義，編纂一部辭典。我答應了做這件有意義的工作。

對各名詞，不作批判性的解釋，僅參照老、莊二位作者的原文加以陳述及豐富的引證而已。只有很少幾次，我把老莊思想與儒家和基督宗教哲學略加比較，為使道家思想的真義更清楚地彰顯出來。老、莊二書名詞的引證，皆根據我由中文翻譯為西班牙文老子與莊子兩部書。

以上是兩年前出版拙著西班牙文「老莊七十七個詞彙」一書的序。

現在請宋稚青把這部書翻譯為中文，請求他在引證老子和莊子時，為便利對古文生疏的讀者，也為了行文的方便，大部份譯為語體文，不過為存真，在引證之後，皆註明原書的章數，並且往往把有代表性的原文加入括號內，以資查對和印證，並且有時逕直節錄原文，藉以欣賞這兩位大思想家原文的丰采。

本書譯竣後，我詳細的校對一遍，譯文相當忠實流暢，充分表達了我的意思。為此，讀者如果發現本書對老莊的解釋有與其他作家或譯注不同的地方，那不是譯文的錯，而是我對這二位思想家所領悟的見解，特請讀者指教。

本書西班牙文原著，按照西文字母編排，這為中譯本不適用，特改為現有的方式：把老莊思想劃分為四個範疇：一、道及其特質；二、神秘主義；三、人與人際關係；四、陰陽、生死、其他；把有

關的題目一概納入這四個範疇內。無可諱言，這樣的劃分，有的相當勉強，而且各題之間有不少重複的語句，這是因為原文每一題目各自成篇，分別獨立，未作邏輯組織系統的連結，雖然各篇的內容互相融會貫通，不相衝突。

本書內有時提到另一部拙著「老莊思想與西方哲學」，由宋稚青翻譯為中文，三民書局出版，讀者可參攷。同時在此重新表明我在該書前言內說的一貫心願：這冊書如果是盞燈，能為研究老莊思想的人放射出一線光明，我就心滿意足了。

最後，衷心感謝吳經熊博士，蒙他多次鼓勵作者，從事老莊的研究，感謝宋稚青教授翻譯的辛勞；感謝幫我整理和謄寫的友人；感謝慨允出版的光啓出版社社長鄭聖冲博士；還有許多直接間接協助我完成這件工作的中外同道和友人：均請接受我真誠的謝意。

一九七五年二月二日

一 道及其特質

道 家 Taoism

我們討論的是在老莊的著作中記述的原始道家的修行思想，不涉及後世道家的鍊丹、成仙、吐納、藥物等的學說與技術。

道家追求人的完善，以返樸歸真爲目的。愛惜或留戀世物破壞人，使人成爲物，被物役使的物。成全的最高境界是與道結合。得道之後，人就充滿道之德，達到高程度的德能。這道之德是惟一的，真正的德能。人爲之德一概無用，皆應由道之德代替。

猶如希臘的伊比鳩魯 (Epicurus)，畢老尼 (Pyrrho)，斯多噶 (Stoic) 的哲學，道家把幸福置於「清靜」上面。達到情感完全不受外物影響的狀態 (中立)，才可享受精神的安謐：這就是道家修行的對象。這樣的安謐與中立是觀賞道的最確切的準備。這種觀賞稱爲「與道偕遊於太虛」，不受物的沾染，而逍遙在無限的，最清潔的空間。

完善置根於人的內部，儘管世界上事物不斷改變，人必須無動於衷，善加適應，而且必要恒常保持內心的正直一致。聖人在多變化的世物中擁有道的合一 (抱一)，把一切變幻的事物歸納於道；一切萬物在道的一 (道樞) 內變化，會聚如同輪的輻射。爲此，要取締愛：愛是使道隱沒的緣因，造成人世間喜樂、厭煩、人事各種遭遇。爲拔除愛，應該取消「我」，無「我」，就無辨別是非及因此而

受痛苦的具體了。

道家的修行與世界對立。老子二十章稱：「聖人似愚人的渾沌，如嬰兒之未孩，最忌諱世俗人貪慕財帛和名譽。莊子在天地篇說世界已走入歧途，無可救藥。」「三人旅行，有二人迷失路，便不能達到旅程的終點。可是現在全世界都走入歧途，我如何能指破迷津呢？」又說：「高尚的道理不能進入平民的耳裡。」「大聲不能入於里耳，折楊皇考，則嗑然而笑。是故高言不止於衆人之心，至言不出，俗言勝言。」

道家與世界的對立在政治上表現的最尖銳。老莊均主張爲政要無爲，任憑百姓自己去做。另一方面，也不贊成教導百姓，認爲百姓愈受教育愈難治理。

這種精神涵蘊最大價值的宗教因素：至深尊敬和器重最高的「有」，謹遵其指示的修行目的，必須準備自己；爲和這最高的「有」結合，要心靈清潔寧靜，擺脫對世物的愛，捨棄「自我」。然而，却缺少其他的重要宗教要素：道家沒有祈禱、敬禮；把最高的「有」視爲真理、法和秩序，不視爲關心萬物福利的有位格的神。

道家的倫理也有非常使人懷疑的地方：不分辨是非，以便達到心靈寧靜，而擁有道的合一（抱一），却因此不分辨善惡。準此，已無罪之可言矣。道家認爲惟一的罪行，是爲了尋求財帛與名譽而損害生命。

與其說道家是一神的宗教，無寧說它是自然神教（Deism）或人文主義，志在於物的根源「道」內尋覓人的完善。因此，可稱之爲神化的自然論。它對於人的行徑，提出的基本原則是「無爲」、「不加干涉」讓萬物藉居於其內的道之德，自己發揮。

根據莊子的述說，這種精神可以培養，不但存留在山林巖穴內的隱士中，而且隱居在民間的智者也有。況且，這不是貴人階級的特權，在農夫，漁人，庖人當中，均有得道的人。

道家的來源 Taoism, origin

道家的來源隱沒在時間的常夜，難以發現其真象。往昔人多假定道家源於陰陽家，不過，並沒有堅強的證據。

對這問題的探討，只能提供一些觀察，不能下任何結論。

首先觀察到的，道家和中國傳統文化有根本的差別。中國傳統中的文典有極為豐富的佐證，如三代的詩經、書經和第二代甲骨和銅器時代的記錄。而道家的思想與之完全不同，因此不可能由此傳統文化遞嬗而來。傳統文化早在祖先的信仰內生根。而道家則因對秩序和宇宙的進化加以觀賞，而組成哲學體系。若從第一觀察認可道家與中國傳統文化有根本差別，那麼就該做第二種觀察：清楚的看出，它與其同時的歐亞盛行的哲學思想極為近似，特別與印度的韋陀和希臘的哲學相仿。相似之點在莊子書中尚不太明顯，但在老子書中都極為明顯。

固存於萬物中的道，頗類似印度的梵書 (Brahman) 和希臘斯多噶派的「言」 (Logos)。韋陀經卷第十第一一〇歌內稱：「物的原始生自無」。道家所稱：道之德通透萬物，與印度哲學的亞特孟 (Atman 意即宇宙魂 Universal soul) 和希臘哲學的「力」 (Dynamis) 很相似。畢達哥拉派 (Pythagoras) 以數目結構世界。老子在四十一章也有類似的說明：「道生一，一生二……」。老子與畢達哥拉派同樣建立兩個一：道和道生的一。老子也如畢達哥拉派發現了宇宙間相反因素的任

務。老子稱之爲淵（沖），同於柏拉圖的 Jora 及 Orpheus 的 Caverna aerea，印度教的 Akasa：知識學（Gnosis）稱上帝爲 Bythos 和 Bathos（淵），而老子則稱之爲谷神。道之無名可比照於赫美斯之體（Corpus Hermeticum），均爲解釋超越性的一種方法（參考二五頁）。超越也指對立的路（Via oppositonis），老子如此，希臘神學家也是如此。例如老子稱之爲無形之形，無象之象，無爲無不爲。一如柏拉圖，老子稱道爲超越萬物的象。

道家的聖人以清靜無爲，擺脫世俗，來建立不亂的平安，這和希臘智者在冷靜（ataraxia）中求取平安一樣。在拙作老莊思想與西方哲學對此曾作詳細的討論。

莊子把道家思想的來源，提前至遠古的黃帝。却嚴肅的批判儒家所推崇的堯舜。須知莊子是文學家，以寓言來寫書，不講歷史，他對歷史的報導不可信以爲真。

道，萬有中第一和最高的「有」Tao, first and supreme of being

老子在他的著作道德經第一章論「道」說：無名（就是說在至超越的境界，在造萬物明顯自己以前）是天地之始。二十五章說：「先天地生」天地這名稱是指天地（陰陽）所造成的萬物。

四十二章描寫萬物生發的過程。第一個導引這種生發的即是道。「道生一，一生二，二生三，三生萬物。」這樣的生發過程完全是道從至永恒的緘默中發表出來。在第一章說：「以名爲萬物之母」萬物就是道的表現。第五十二章可做爲解釋：「天下有始，以爲天下母。」五十一章指出稱爲母的理由：「道生之，」又說：「道之尊，德之貴，夫莫之命，而常自然。」就是說道以前沒有別的造了道。